



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

546^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
16 МАЯ 1951 ГОДА

ШЕСТОЙ
ГОД

ФЛОШИНГ-МЭДОУ, НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda 546/Rev. 1)	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос (<i>продолжение</i>)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ПЯТЬСОТ СОРОК ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда 16 мая 1951 года, 3 часа дня

Флошинг Мэдоу, Нью-Йорк

Председатель: Ильхан САБУТ (Турция)

Присутствуют представители следующих стран: Бразилии, Индии, Китая, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Эквадора, Югославии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda 546/Rev. 1)

1. Утверждение повестки дня.
2. Палестинский вопрос:
 - a) Случаи нарушения Общего соглашения о перемирии (работы по осушению болот Хуле в демилитаризованной зоне, которые были предприняты и продолжаются вопреки желанию Сирии, арабских землевладельцев и наблюдателей Организации Объединенных Наций, что представляет собой новый случай нарушения условий Соглашения о перемирии и открытого пренебрежения к рекомендациям и советам наблюдателей Организации Объединенных Наций) (S/2075, S/2078).
 - b) Военная оккупация Израилем демилитаризованных зон (оккупация войсками Израиля демилитаризованных зон и предумышленное нападение израильских полицейских патрулей на сирийский пост. Попытка Израиля занять Эль Хамма была отражена с потерями) (S/2075, S/2078).
 - c) Обстрел сирийских постов (обстрел сирийских военных постов автоматическим оружием и минометами) (S/2075, S/2078).
 - d) Эвакуация арабского населения (насильственная эвакуация арабского населения из демилитаризованных зон) (S/2075, S/2078).
 - e) Инциденты в связи с бомбардировкой и разрушением зданий (бомбардировка сирийских военных постов и разрушение арабских деревень на сирийской территории 5 апреля 1951 года) (S/2075, S/2078).
 - f) Жалоба на нарушение Сирией Общего соглашения о перемирии между Израилем и Сирией, выразившееся в упорном обстреле гражданских рабочих в демилитаризованной зоне около Банат Якуба на израильской территории 15 марта 1951 г. и в период между 25 и 28 марта 1951 г. (S/2077).
 - g) Жалобы на нарушение Сирией Общего соглашения о перемирии между Израилем и Сирией, выразившееся во вступлении сирийских войск в демилитаризованную зону на из-

раильской территории, между Эль Хамма и Хирбет-Тевфигом, 3 апреля 1951 г. (S/2077).

- h) Жалоба на нарушение Сирией Общего соглашения о перемирии между Израилем и Сирией, выразившееся в обстреле сирийскими войсками израильских гражданских полицейских близ Эль Хамма на израильской территории 4 апреля 1951 г., причем было убито семь израильских полицейских и ранено трое (S/2077).
- i) Жалоба Израиля на нападения Сирии на израильскую территорию, начиная с 2 мая 1951 г., и на повторные нападения Сирии на демилитаризованную зону (S/2121).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Палестинский вопрос (продолжение)

По приглашению Председателя представитель Израиля г-н Эбан и представитель Сирии Фарис эль-Хури-бей занимают места за столом Совета.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание членов Совета Безопасности на совместный проект резолюции, представленный делегациями Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции и Франции. Этот проект резолюции был разослан как документ S/2152/Rev. 1. Прошу авторов этого проекта резолюции представить его Совету Безопасности.

2. Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте огласить совместный проект резолюции, содержащийся в документе S/2152/Rev. 1.

« Совет Безопасности,

памятуя о своих прошлых резолюциях от 15 июля 1948 г. [S/902], 11 августа 1949 г. [S/1376], 17 ноября 1950 г. [S/1907, S/1907/Corr. 1] и 8 мая 1951 г. [S/2130], относящихся к общим соглашениям о перемирии между Израилем и соседними арабскими государствами и к содержащимся в них положениям относительно методов

соблюдения перемирия и разрешения споров через посредство смешанных комиссий по перемирию, в которых участвуют все стороны в общих соглашениях о перемирии,

отмечая поступившие в Совет Безопасности жалобы Сирии и Израиля, сделанные в Совете представителями Сирии и Израиля заявления, представленные Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций доклады начальника штаба и и.о. начальника штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине и сделанные в Совете начальником штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине заявления,

отмечая, что начальник штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в меморандуме от 7 марта 1951 г. [S/2049, пункт 3 раздела IV] и председатель Сирийско-израильской смешанной комиссии по перемирию неоднократно предлагали делегации Израиля в Смешанной комиссии по перемирию принять меры к тому, чтобы Палестинская землеустроительная компания получила указания прекратить все работы в демилитаризованной зоне до тех пор, пока через посредство председателя Смешанной комиссии по перемирию не будет достигнуто соглашения о продолжении этих работ,

отмечая далее, что в статье V Общего соглашения о перемирии между Израилем и Сирией на председателя возлагаются обязанности по общему надзору за демилитаризованной зоной,

одобряет требования начальника штаба и председателя Смешанной комиссии по перемирию в этом вопросе и предлагает правительству Израиля подчиниться им;

заявляет, что для содействия восстановлению постоянного мира в Палестине существенно необходимо, чтобы правительства Израиля и Сирии добросовестно выполняли условия Общего соглашения о перемирии от 20 июля 1949 года;

отмечает, что, в соответствии с пунктом 8 статьи VII Соглашения о перемирии, в случае, если возникает вопрос о толковании смысла того или иного положения указанного соглашения, за исключением преамбулы и статей I и II, то толкование Смешанной комиссии по перемирию считается обязательным;

предлагает правительствам Израиля и Сирии представить свои жалобы Смешанной комиссии по перемирию или ее председателю — в зависимости от того, на ком лежит соответствующая обязанность в силу Соглашения о перемирии, — и придерживаться решений, которые будут по ним приняты;

признает, что с целями и намерениями Соглашения о перемирии несовместим отказ от участия в заседаниях Смешанной комиссии по перемирию или невыполнение требований председателя Смешанной комиссии по перемирию, ибо таковые относятся к обязанностям, возложенным на него в статье V, и предлагает сторонам быть представ-

ленными на всех заседаниях, созываемых председателем Комиссии, и выполнять указанные требования;

предлагает сторонам принять к исполнению следующие положения, заключающиеся в приведенных начальником штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия на 542-м заседании Совета Безопасности 25 апреля 1951 г. выдержках из краткого отчета Сирийско-израильской конференции по перемирию от 3 июля 1949 г., которые сторонами были признаны в качестве официального разъяснения к статье V Общего соглашения о перемирии между Израилем и Сирией:

« Вопрос о гражданском управлении в деревнях и поселениях демилитаризованной зоны определяется в рамках Соглашения о перемирии положениями подпунктов 5 b и 5 f проекта статьи. Указанное гражданское управление, включая полицию, будет организовано на местной основе, не затрагивая общих вопросов администрации, юрисдикции, гражданства и суверенитета.

В израильских деревнях или поселениях, в которые возвращается израильское гражданское население или в которых оно продолжает проживать, гражданское управление и полиция деревни или поселка будут израильскими. Равным образом в арабских деревнях, в которые возвращается арабское гражданское население или в которых оно продолжает проживать, будут разрешены местная арабская администрация и полиция.

По мере того как постепенно восстанавливается гражданская жизнь, администрация будет принимать организованные формы, на местной основе, под общим наблюдением председателя Смешанной комиссии по перемирию.

Председатель Смешанной комиссии по перемирию, в консультации с местными общинами и при их содействии, будет иметь возможность разрешать все необходимые мероприятия по восстановлению и охране гражданской жизни. Он не примет на себя обязанности по непосредственному управлению зоной »;

напоминает правительствам Сирии и Израиля об обязанностях, налагаемых на них пунктом 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, и о принятых ими на себя в соответствии с Соглашением о перемирии обязательствах не прибегать к военной силе и констатирует, что:

a) воздушная операция, предпринятая вооруженными силами правительства Израиля 5 апреля 1951 г., и

b) любые агрессивные военные действия как одной, так и другой стороны в демилитаризованной зоне или вокруг нее, которые могут быть установлены при дальнейшем рассмотрении недавно представленных Совету докладов и жалоб начальником штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия,

представляют собой нарушение положений о прекращении огня, содержащихся в резолюции Совета Безопасности от 15 июля 1948 г., и несов-

местимы с условиями Соглашения о перемирии и обязательствами, принятыми на себя сторонами в соответствии с Уставом;

отмечая жалобы относительно эвакуации арабского населения из демилитаризованной зоны,

а) постановляет, что арабскому гражданскому населению, которое было выселено из демилитаризованной зоны правительством Израиля, должно быть разрешено немедленно вернуться в свои дома и что Смешанная комиссия по перемирию должна наблюдать за его возвращением и восстановлением нормальных условий жизни так, как это будет установлено Комиссией,

б) полагает, что никакие мероприятия, влекущие за собой перемещение лиц за пределы государственных границ, линий перемирия или же в пределах демилитаризованной зоны, не должны проводиться без предварительного о том решения председателя Смешанной комиссии по перемирию;

отмечая с тревогой отказ в ряде случаев в разрешении наблюдателям и должностным лицам Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия доступа для выполнения их законных функций в местности и районы, к которым относятся жалобы, полагает, что стороны должны разрешить такой доступ во всякое время, когда это может понадобиться для того, чтобы дать возможность Органу по наблюдению за выполнением условий перемирия выполнять свои функции, и должны предоставлять в распоряжение председателя Смешанной комиссии по перемирию все необходимое, что он может затребовать в этих целях,

напоминает сторонам о возложенном на них Уставом Организации Объединенных Наций обязательстве разрешать свои международные споры мирными средствами и таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность, и выражает свою тревогу в связи с тем, что правительства Израиля и Сирии не достигли успеха в выполнении принятого ими на себя в соответствии с Соглашением о перемирии обязательства способствовать восстановлению постоянного мира в Палестине;

предписывает начальнику штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия предпринять необходимые шаги для осуществления положений настоящей резолюции в целях восстановления мира в этом районе и уполномочивает его принимать такие меры для восстановления мира в этом районе и делать такие представления правительствам Израиля и Сирии, которые он сочтет необходимыми;

предлагает начальнику штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия докладывать Совету Безопасности о выполнении сторонами положений настоящей резолюции;

предлагает Генеральному Секретарю предоставить такой дополнительный персонал и такое содействие, какие начальник штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия может затребовать при осу-

ществлении положений настоящей резолюции и резолюций Совета от 8 мая 1951 г. и 17 ноября 1950 года ».

3. На прошлой неделе, принимая участие в составлении этого проекта резолюции, призывающего к прекращению огня в этом печальном споре между Израилем и Сирией, я настаивал на немедленном рассмотрении жалоб, которые сейчас стоят на повестке дня Совета Безопасности в течение нескольких последних недель и касаются палестинского вопроса. К счастью, в промежуток времени между нашим последним [545-е заседание] и настоящим заседанием мы получили успокоительные сведения, что военные действия в демилитаризованной зоне и вокруг нее прекратились, как было приказано. Поэтому я полагаю, что сегодня мы можем рассмотреть эти жалобы более спокойно и с более ясным представлением о фактах и необходимости принятия срочных мер Советом Безопасности. Мы все, я думаю, согласны с тем, что необходимы срочные действия Совета Безопасности, так как промедление с его стороны отсрочит восстановление мира в Палестине.

4. Кроме того, хотя начальнику штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия генералу Райли необходим более продолжительный срок для поправления здоровья, он возвратился в Палестину к исполнению своих обязанностей. Мы должны позаботиться о том, чтобы генерал Райли и стороны в споре имели реальное доказательство нашего намерения в срочном порядке урегулировать настоящий конфликт и предупредить повторение подобных конфликтов.

5. Под влиянием того, что мы здесь слышали, у некоторых из нас может создаться впечатление, что аппарат, созданный для ведения переговоров в соответствии с Общим соглашением о перемирии¹, не в состоянии разрешить данный спор. Но это совсем не так. Я полагаю, что мы с доверием можем отнестись к заверениям, данным генералом Райли на заседании Совета Безопасности 25 апреля [542-е заседание], когда он заявил, что уверен в том, что Соглашение о перемирии вполне осуществимо, что оно с успехом осуществлялось в течение почти двух лет и что интересы обеих сторон несомненно требуют, чтобы оно осуществлялось.

6. Соединенные Штаты Америки решительно поддерживают позицию генерала Райли. Учитывая критический характер настоящего положения в Палестине, мое правительство считает желательным, чтобы Совет Безопасности внимательно рассмотрел поданные ему жалобы, чтобы выяснить, какие необходимо предпринять меры с целью усилить существующий аппарат для ведения переговоров. Поддерживая мнение г-на Райли о том, что почти все находящиеся на рассмотрении Совета Безопасности жалобы может и должна рассмотреть Смешанная комиссия по перемирию, правительство Соединенных Штатов Америки полагает, что многие из этих жалоб должны быть переданы обратно Смешанной комиссии по перемирию для принятия в срочном порядке решений и проведения их в жизнь.

¹ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, четвертый год, Специальное дополнение № 2.

7. По мнению моего правительства, Совету Безопасности рекомендуется возвратить эти жалобы Смешанной комиссии по перемирию и не принимать решений по тем из этих жалоб, которые сама Комиссия в состоянии рассудить. Подобные решения Совета Безопасности не только будут дублировать и, возможно, предвосхищать решения Комиссии, но также ослабят стремление сторон к тому, чтобы до обращения в Совет Безопасности исчерпать все средства достижения положительного решения, на которые они согласились. В результате возможной коллизии решений может возникнуть новая проблема.

8. Должно быть очевидно, как я полагаю, что длительный мир в Палестине установится скорее в результате решающих переговоров сторон, в особенности при наличии средств для таковых, нежели от решений, которые должен принять Совет Безопасности по требованию сторон, не желающих вести переговоры. Правительство Соединенных Штатов Америки считает, что Смешанная комиссия по перемирию должна рассмотреть поданные ей жалобы. Становясь на такую точку зрения, мое правительство также считает, что Совет Безопасности может оказать содействие сторонам и способствовать переговорам, изложив общие соображения, которыми следует руководствоваться при урегулировании существующих разногласий. Совет Безопасности должен быть готов вынести решения по тем вопросам, которые, по его мнению, выходят за рамки юрисдикции Комиссии.

9. Весьма важно предписать сторонам, чтобы они разрешали все спорные вопросы через посредство Комиссии, а Совету Безопасности следует обсудить меры, которыми он мог бы способствовать переговорам. Совету Безопасности подано несколько жалоб правительств Сирии и Израиля. Из заявлений Израиля и Сирии, к сожалению, явствует, что существуют большие расхождения во взглядах этих двух стран, судя по выступлениям их представителей в Совете Безопасности и по притязаниям и контрпритязаниям их правительств, представленным Совету Безопасности Органом Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия. В то же время Совет Безопасности располагает мнениями и соображениями самого Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия и заявлениями и ответами на вопросы генерал-майора Райли.

10. При подписании отдельных соглашений о перемирии Израиль, с одной стороны, и Ливан, Сирия, Иордания и Египет, с другой — согласились, что Организация Объединенных Наций будет помогать сторонам в наблюдении за выполнением и соблюдением условий этих соглашений. В выполнении условий этих соглашений о перемирии Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия сыграл важную роль. Правительство Соединенных Штатов полагает, что Совет Безопасности должен серьезно отнестись к сообщениям о последних событиях, представленным Органом Объединенных Наций, который состоит из беспристрастных наблюдателей, избранных из состава вооруженных сил Бельгии, Франции и Соединенных Штатов Америки.

11. По мнению Соединенных Штатов Америки главная причина создавшегося в демилитаризованной зоне положения кроется в разногласиях относительно прав и обязанностей председателя Смешанной комиссии по перемирию в демилитаризованной зоне. Чтобы составить себе понятие о том, каковы обязанности председателя Смешанной комиссии по перемирию, мы должны ознакомиться как с отчетами переговоров, которые предшествовали заключению перемирия, так и с самим Соглашением о перемирии.

12. 26 июня 1949 г. и.о. посредника Организации Объединенных Наций в Палестине г-н Бонч в письме правительствам Сирии и Израиля изложил свое мнение о положениях, касающихся демилитаризованной зоны. В этом письме г-н Бонч заявил, в частности, следующее:

«Учитывая все обстоятельства дела, положения, касающиеся демилитаризованной зоны, являются максимумом того, чего можно было ожидать от обеих сторон в Соглашении о перемирии. Вопросы о постоянных границах, территориальном суверенитете, таможенных, торговых отношениях и т.п. должны быть предусмотрены в окончательном мирном договоре, а не в Соглашении о перемирии.

Я еще раз повторяю, что предыдущие соглашения о демилитаризованной зоне, к которым имеет отношение Организация Объединенных Наций, например, соглашения о правительственной резиденции, горе Скопус и Эль Аудже, действовали удовлетворительно и вполне охраняли интересы и притязания враждующих сторон в ожидании окончательного урегулирования спора. Демилитаризованная зона, намеченная в соглашении, о котором сейчас ведутся переговоры, будет столь же полезной. Организация Объединенных Наций это обеспечит, так как здесь затрагивается престиж и эффективность Организации.

Я также могу заверить обе стороны, что Организация Объединенных Наций через председателя Смешанной израильско-сирийской комиссии по перемирию будет следить за тем, чтобы демилитаризованная зона не стала пустыней и чтобы в зоне протекала нормальная гражданская жизнь под наблюдением местной гражданской администрации и полиции.

В этом отношении я хотел бы отметить, что ввиду незначительного размера района, о котором идет речь, и небольшого числа поселений или деревень, в нем находящихся, проблема управления и поддержания порядка не является, конечно, сложной или трудной и может быть легко разрешена.

Я хотел бы также указать, что в намеченной смешанной комиссии по перемирию обеим сторонам будет предоставлена возможность обсуждать и договариваться относительно деталей, затрагивающих ту или иную сторону Соглашения о перемирии, и что Организация Объединенных Наций будет вполне удовлетворена любыми последующими мерами, принятыми с взаимного согласия обеими сторонами. Единственная функция Орга-

низации Объединенных Наций состоит в оказании помощи сторонам в достижении взаимного удовлетворительного соглашения и в предоставлении им такой помощи, за которой они обе обратятся, при проведении в жизнь и наблюдении за выполнением условий соглашения ».

13. Гораздо больше значения при рассмотрении этого спора имеют точные разъяснения, которые были включены 3 июля 1949 г. в протоколы Конференции о перемирии между Сирией и Израилем и которые, по мнению обеих сторон, являются авторитетным толкованием статьи V Соглашения о перемирии. По нашему мнению, это толкование точно определяет права председателя Смешанной комиссии по перемирию в демилитаризованной зоне. Эти разъяснения приводились генералом Райли в его заявлении на заседании Совета Безопасности 25 апреля.

14. Что касается фактического надзора над демилитаризованной зоной, мне хотелось бы сослаться на статью V Общего соглашения о перемирии между Израилем и Сирией, в которой предусматривается создание демилитаризованной зоны. Район демилитаризованной зоны указан на карте, приложенной к Соглашению о перемирии, и подразделяется на три сектора: северный, южный и центральный. Пункт 2 статьи V Соглашения о перемирии гласит:

« По смыслу резолюции Совета Безопасности от 16 ноября 1948 г. демаркационная линия и демилитаризованная зона установлены в целях разъединения вооруженных сил обеих сторон таким образом, чтобы сократить возможность трений и инцидентов и обеспечить в то же время постепенное восстановление нормальных условий жизни гражданского населения в районе демилитаризованной зоны, не предпринимая окончательного урегулирования ».

15. Подпункт 5с этой же статьи гласит:

« Председатель Смешанной комиссии по перемирию, учрежденной согласно статье VII настоящего Соглашения, и наблюдатели Организации Объединенных Наций, прикомандированные к этой Комиссии, несут ответственность за обеспечение полного проведения настоящей статьи в жизнь ».

16. В подпункте 5е говорится:

« Председатель Смешанной комиссии по перемирию имеет право разрешать гражданскому населению возвращаться в деревни и селения, расположенные в демилитаризованной зоне, а также пользоваться набранной на месте гражданской полицией ограниченного состава для обеспечения внутренней безопасности; он должен при этом руководствоваться расписанием вывода вооруженных сил, о котором упоминается в подпункте d настоящей статьи ».

17. Из вышесказанного кажется ясно, что Соглашение о перемирии предусматривает постепенное восстановление нормальных условий жизни гражданского населения в районе демилитаризованной зоны и что это постепенное восстановление не предвещает окончательного урегулирования. Соглаше-

ние также предусматривает, что председатель Смешанной комиссии по перемирию, который является начальником штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия, или любой назначенный им офицер несет ответственность за точное применение статьи V Соглашения, а также имеет право разрешать гражданскому населению возвращаться в деревни и селения, расположенные в демилитаризованной зоне, и пользоваться в этой зоне набранной на месте гражданской полицией ограниченного состава для обеспечения внутренней безопасности.

18. По мнению моего правительства в статье V Соглашения о перемирии официально установлено, что ответственность за общий надзор над управлением в демилитаризованной зоне лежит на председателе Смешанной комиссии Организации Объединенных Наций по перемирию, а не на правительствах Израиля или Сирии. Этот факт не оспаривался ни той, ни другой стороной. Предполагается, что такое положение будет существовать, пока правительства Израиля и Сирии не договорятся принять противоположное решение или пока не будет изменено Соглашение о перемирии. В отдельных деревнях и селениях, расположенных в демилитаризованной зоне, местное управление, несомненно, является обязанностью местных властей — либо арабских, либо израильских, но в силу Соглашения они не могут по вопросам, выходящим за пределы их непосредственной юрисдикции, принимать в демилитаризованной зоне меры, противоречащие требованиям или рекомендациям председателя Смешанной комиссии по перемирию.

19. В данном случае перед нами пример того, как одна из сторон претендует на правильное толкование статьи V Соглашения о перемирии, решая вопрос о том, что понимать под нормальными условиями жизни гражданского населения в демилитаризованной зоне. Я хотел бы обратить внимание Совета на тот факт, что в самом Соглашении предусмотрено, как может быть дано толкование статьи V. В этой связи я обращаю внимание членов Совета Безопасности на пункт 8 статьи VII, в котором говорится:

« В тех случаях, когда толкование смысла какого-либо из положений настоящего Соглашения, за исключением преамбулы и статей I и II, стоит под вопросом, принимается толкование самой Комиссии... ».

20. На рассмотрении Совета Безопасности сейчас находится проект резолюции, представленный делегациями Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции и Турции. По мнению моего правительства, принятие этого проекта резолюции Советом Безопасности уточнит и разъяснит ответственность и обязанности председателя Израильско-сирийской смешанной комиссии по перемирию. Мое правительство с радостью отмечает, что военные действия в районе, о котором идет речь, прекратились. Правительство Соединенных Штатов выражает надежду, что принятие этого проекта резолюции, который находится на рассмотрении Совета Безопасности, будет способствовать поддержанию мира в этом районе.

21. В заключение я хотел бы еще раз высказать уверенность моего правительства в том, что установление мира в Палестине зависит главным образом от самих сторон. Они в состоянии соблюдать существующее в данное время перемирие, если они будут действовать добросовестно. Это означает, что они должны во всем сотрудничать с председателем Смешанной комиссии по перемирию, оказывать необходимую помощь наблюдателям Организации Объединенных Наций при выполнении ими своих функций и подчиняться решениям Комиссии или ее председателя, смотря по тому, к чьей компетенции относится тот или иной вопрос. Роль Совета Безопасности должна состоять в том, чтобы усиливать, когда это необходимо, существующий аппарат по осуществлению перемирия, рассматривать жалобы сторон лишь в том случае, когда все другие средства исчерпаны, и постоянно напоминать сторонам об их главной обязанности — установить длительный мир между собой.

22. Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я знаю, что члены Совета Безопасности разделяют мое личное удовлетворение недавним сообщением Организации Объединенных Наций для печати от 14 мая о том, что после принятия Советом Безопасности резолюции от 8 мая [S/2130] между правительствами Сирии и Израиля достигнуто соглашение о прекращении огня и, повидимому, о полном прекращении военных действий в демилитаризованной зоне и примыкающих к ней районах.

23. В самом деле, весьма отраднo, что благоразумие одержало верх и что создавшееся напряженное и угрожающее положение в настоящее время служит предметом переговоров между представителями правительств Сирии, Израиля и и.о. начальника штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия. Мне хотелось бы от имени моей делегации отметить услуги и.о. начальника штаба и других членов Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия, которые способствовали ослаблению напряженного положения.

24. Я слышал, что генерал Райли выехал на Ближний Восток в прошлую субботу, 13 мая. Действительно, мы счастливы, что здоровье г-на Райли улучшилось настолько, что он в состоянии возобновить свою работу в Палестине. Мы все глубоко верим в способности и беспристрастность генерала Райли и полагаем, что то доверие, которым пользуется генерал Райли у обеих сторон, позволит ему уладить их разногласия.

25. Для того чтобы генерал Райли мог разрешить различные спорные вопросы, очевидно необходимо, чтобы Совет Безопасности высказал свое мнение о нескольких принципиальных вопросах. Это должно быть сделано как можно быстрее, так как, пока эти вопросы обсуждаются здесь в Нью-Йорке, начальнику штаба несомненно будет трудно добиться полного внимания сторон на месте.

26. Поэтому правительство Его Величества в Соединенном Королевстве надеется, что Совет Безопас-

ности поддержит проект резолюции, представленный делегатами Соединенных Штатов, Франции и Турции и мною. Обсуждая по существу различные положения этого проекта, нам следует иметь в виду, что желательно приступить к голосованию по проекту как можно скорее. Имея в виду срочность вопроса, я не намерен подолгу останавливаться на отдельных пунктах проекта резолюции.

27. По мнению правительства Его Величества, главное соображение, которым мы должны руководствоваться, состоит в том, чтобы усилить авторитет Израильско-сирийской смешанной комиссии по перемирию и Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия. Поэтому мы полагаем, что Совет Безопасности не должен входить в детали, которые нам сообщили представители обеих сторон, а должен ограничиться рассмотрением вопросов более общего значения. Начальник штаба Органа Организации Объединенных Наций через посредство аппарата, предусмотренного Общим соглашением о перемирии, или путем переговоров с представителями двух правительств должен затем разрешить спорные вопросы.

28. Как я уже говорил 8 мая [545-е заседание], мы полностью отдаем себе отчет в том, что форма управления демилитаризованной зоной, предусмотренная в Соглашении о перемирии, неизбежно вызовет затруднения на практике. Со своей стороны, мы всегда рассматривали эту форму управления чисто временной мерой, пока спор не будет разрешен путем переговоров между двумя правительствами. Мы всегда открыто заявляли, что, по нашему мнению, Сирия и Израиль должны приступить к переговорам по вопросу об окончательном мирном урегулировании спора. Четырнадцатый пункт резолюции, находящейся на рассмотрении Совета Безопасности, напоминает сторонам об их обязанности способствовать восстановлению постоянного мира в Палестине, и мы надеемся, что члены Совета Безопасности, единодушно одобрив этот проект резолюции, покажут двум правительствам, в какой мере Организация Объединенных Наций надеется, что теперь возможно успешно заключить окончательные мирные договоры между Израилем и соседними арабскими государствами.

29. Пока еще не заключен окончательный мирный договор между Сирией и Израилем, правительство Его Величества считает вопрос о суверенитете в демилитаризованной зоне совершенно ясным. Пока перемирие остается в силе, Общее соглашение о перемирии вместе с объяснительной нотой г-на Бонча от 26 июня 1949 года, которая была официально принята двумя правительствами в качестве авторитетного комментария к Соглашению, должны толковаться в том смысле, что ни одно из этих правительств не имеет суверенных прав в демилитаризованной зоне. Десятый пункт проекта резолюции, который был только что внесен моим американским коллегой, официально подтверждает тот факт, что Совет Безопасности одобряет принципы, изложенные в ноте г-на Бонча, и предписывает сторонам руководствоваться этими принципами. Члены Со-

вета Безопасности отметят, что этот пункт лишь повторяет то, на что уже согласились два правительства, приняв объяснительную ноту г-на Бонча, но, учитывая высказанные во время последней дискуссии сомнения, мы считаем правильным, чтобы Совет Безопасности зафиксировал, так сказать, основные положения объяснительной ноты, включив их в эту резолюцию. Поэтому, по мнению моего правительства, Соглашение о перемирии обязывает как правительство Израиля, так и правительство Сирии оказывать помощь председателю Смешанной комиссии по перемирию в организации управления демилитаризованной зоной на чисто местной основе; не предпринимать никаких шагов к утверждению своих суверенных прав в демилитаризованной зоне, например, либо путем использования полиции, подчиненной правительству, либо путем предписаний местной администрации, исходящих из-за пределов демилитаризованной зоны; а также передавать все вопросы, которые вызывают разногласия или могут послужить причиной спора между двумя правительствами, на рассмотрение председателя Смешанной комиссии по перемирию для принятия им решений. Мы считаем, что оба правительства должны строго подчиняться решениям председателя Смешанной комиссии по перемирию и оказывать ему полное содействие при осуществлении им своих обязанностей, предусмотренных в Общем соглашении о перемирии. Кроме того, если какое-либо из двух правительств считает, что постановления Соглашения о перемирии в каком-либо отношении являются неудовлетворительными, — а как я указывал, мы полностью отдаем себе отчет в том, что предусматриваемая Соглашением форма управления демилитаризованной зоны ни в коей мере не является идеальной, — то в таком случае оно, по нашему мнению, обязано прибегать к процедуре, определенной пунктами 3 и 4 статьи VIII Соглашения. 30. Если мне позволят проиллюстрировать это на примере, то я могу сказать, что, если правительство Израиля считает, что в Соглашении о перемирии есть пробелы, поскольку оно дает возможность владельцам земельных участков, расположенных в районе Банат Якуба, приостанавливать на неопределенное время работы Палестинской землеустроительной компании по осушению болот в районе озера Хуле, то оно обязано представить любые поправки, какие оно считает необходимыми, на рассмотрение конференции, созываемой Генеральным Секретарем в соответствии с постановлениями этой статьи, а в случае необходимости — представить свои предложения Совету Безопасности. Если же вместо этого Палестинская землеустроительная компания будет продолжать свои работы и экспроприировать земельные участки, не имея на то права, то эта компания и израильские власти, которые контролируют его деятельность, неизбежно поставят себя в положение несправедливой стороны. Поэтому, хотя правительство Великобритании полностью понимает, что завершение работ по осушению озера Хуле в конечном счете будет полезным для всех, оно твердо придерживается той точки зрения, что эти работы не должны вестись в нарушение условий Общего соглашения о перемирии.

31. Я надеюсь, что другие члены Совета Безопасности согласны с нашей точкой зрения по этому вопросу и они будут голосовать за те положения проекта резолюции, о которых я только что говорил. Мне хотелось бы сказать несколько слов о многочисленных нарушениях, которые к несчастью имели место за последнее время в демилитаризованной зоне и на ее границах. В пункте 11 проекта резолюции говорится, что воздушная бомбардировка, предпринятая вооруженными силами Израиля 5 апреля 1951 года, представляет собой нарушение Соглашения о перемирии и обязательств Израиля как члена Организации Объединенных Наций. В Совете Безопасности мы слышали обвинения в том, что агрессивные военные действия совершались в других частях демилитаризованной зоны. Мы слышали также обвинения в том, что и правительство Сирии применяло свои вооруженные силы с целью агрессии. Но об этом в настоящее время мы не имеем точных сведений и, по мнению моей делегации, нам следует обожждать, пока мы не получим более подробных и обстоятельных докладов от начальника штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия, прежде чем выносить какое-либо решение. Авторы проекта резолюции, однако, считают необходимым, чтобы Совет Безопасности категорически осудил агрессивные военные действия в любой форме, и правительство Его Величества в Соединенном Королевстве желает особенно подчеркнуть этот пункт проекта резолюции. Совет Безопасности, вероятно, сохранит за собой право рассмотрения любых агрессивных военных действий, в отношении которых дальнейшее расследование генерала Райли может выявить, что они были предприняты одной из сторон во время последних столкновений, и, если это будет желательно или необходимо, Совет Безопасности несомненно сочтет себя вправе принять новую резолюцию по такому частному случаю.

32. Есть еще один вопрос, на котором я хотел бы остановиться. Это вопрос об арабских сельчанах, которые были выселены за пределы демилитаризованной зоны. Говорили, что это выселение было сделано в принудительном порядке и вызвало большую тревогу у членов Совета Безопасности по той причине, что наблюдатели Организации Объединенных Наций не могли узнать об их местонахождении и сообщить начальнику штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия, что они выселились в действительности по собственному желанию и находятся теперь в удовлетворительных во всех отношениях условиях. Мое правительство надеется, что израильские власти поймут, сколь важно оказать полное содействие представителю Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия генералу Райли, чтобы разыскать выселенных арабских сельчан и вернуть их в демилитаризованную зону, если выяснится, что они этого хотят.

33. Следовательно, если вы мне разрешите суммировать позицию моего правительства, я скажу, что оно видит основания для оптимизма, ввиду улучшив-

шегося за последнее время положения на израильско-сирийской границе, и надеется, что мудрые государственные меры обоих правительств приведут в скором времени к урегулированию различных спорных вопросов, которые послужили причиной военных действий. Правительство Соединенного Королевства надеется, что станет возможным в ближайшем будущем заменить Общее соглашение о перемирии окончательным мирным договором и что тем временем обе стороны, строго соблюдая условия Соглашения о перемирии и оказывая полную поддержку председателю Смешанной комиссии по перемирию, обеспечат мир и порядок в демилитаризованной зоне. По мнению моего правительства, можно надеяться на то, что окончательное урегулирование спора между правительствами Израиля и Сирии может привести к подобному же урегулированию споров между правительством Израиля и другими арабскими государствами и что политическое, экономическое и стратегическое сотрудничество, которое в результате станет возможным, придаст Среднему Востоку, слабому вследствие внутренних разногласий, много устойчивости и силы. Я надеюсь, что, разрешив свои разногласия, правительства Сирии и Израиля укажут путь для столь счастливого исхода.

34. Г-н ЛАКОСТ (Франция) (*говорит по-французски*): В течение более двух месяцев целый ряд инцидентов, которые часто сопровождались кровопролитием и человеческими жертвами, а иногда носили характер настоящих военных действий, к счастью небольшого масштаба, снова опустошают некоторые участки сирийско-израильской пограничной полосы и создают опасное напряжение в отношениях между двумя членами Организации Объединенных Наций и следовательно создают угрозу миру на Ближнем Востоке.

35. Не только наша тревога за судьбу населения, которое непосредственно страдает от этих беспорядков, и за судьбу двух государств и их соседей, нормальная жизнь которых таким образом нарушается, но также и основная обязанность Совета Безопасности, имя которого точно определяет его главную задачу — предотвращать угрозу миру в любом уголке земного шара — заставляет нас внимательно следить за положением, существующим сейчас в неспокойном районе севернее и южнее озера Хуле.

36. Я считаю бесполезным перечислять те инциденты, которые, надо надеяться, наконец прекратились, но которые столь долго вспыхивали местами в демилитаризованной зоне, а иногда даже и за ее пределами, несмотря на рекомендации, советы и представления, которые неоднократно давались участникам спора в самых дружественных и самых настойчивых выражениях правительствами членов Совета, в том числе и моим. Как мне кажется, будет также бесполезным описывать эти инциденты. Опыт нас давно убедил в том, что подробности событий и сопровождающие их толкования всегда оспариваются той или иной стороной и служат для них предметом споров, даже после того как наблюдатели Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия высказали свое мнение. Простое перечисление жалоб, предъявлен-

ных Совету Безопасности Сирией и Израилем; является объективным подтверждением, если можно так сказать, правильности этого замечания.

37. Тем не менее, два важных факта привлекают наше внимание: во-первых, наличие нездорового и опасного положения на западных границах Палестины; во-вторых, несколько необычных происшествий, в которых нельзя сомневаться в сущность которых нельзя оспаривать, из которых наиболее серьезным конечно является воздушная бомбардировка Эль Хамма 5 апреля. Эти происшествия, сами по себе весьма плачевные, раскрывают умышленное, которое вызывает основательные и серьезные опасения.

38. Первый вопрос, который мы должны поставить и который, на мой взгляд, естественно приходит на ум, состоит в следующем: как создалось такое положение? Каким образом оно стало возможным после хорошего начала, отмеченного заключением Соглашения о перемирии 20 июля 1949 года?

39. Я боюсь, что ответ на этот вопрос чрезвычайно прост. Перемирие, по смыслу этого слова, является временной, переходной стадией: оно создает условия, одновременно недостаточно эластичные и слишком неясные, к которым трудно применяться. Всякий, кто знаком с палестинским вопросом, я полагаю, не будет оспаривать того факта, что это временное положение продолжается уже слишком долго. В этом, несомненно, лежит корень зла, и все государства, которые искренне заинтересованы в установлении мира на Среднем Востоке, должны не только желать, но и ускорить всеми имеющимися в их распоряжении средствами окончательную стабилизацию взаимоотношений государства Израиль с его соседями.

40. Однако причина беспорядков, которыми мы сегодня занимаемся, лежит не только в этом. Но ожидая окончательного урегулирования спора, о чем я только что говорил, народы должны жить, и должны жить в мире. Когда в 1949 году Организация Объединенных Наций изъявила желание оказать услугу участникам спора, она не ограничилась помощью в достижении соглашения о прекращении военных действий. В намерениях Организации Объединенных Наций входило также оказание помощи при создании и претворении в жизнь возможной системы, насколько позволили бы обстоятельства мирного и дружественного сосуществования и установления добрососедских отношений между странами, системы, которая является идеалом, вдохновляющим Организацию Объединенных Наций и цементирующим сотрудничество ее членов, когда они действительно осуществляют подобное сотрудничество.

41. Смешанная комиссия по перемирию, Орган Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия, весь аппарат, с которым должны сотрудничать бывшие в состоянии войны страны, совместно с персоналом, назначенным Организацией Объединенных Наций, предлагают заинтересованным государствам средства, чтобы пережить по возможности с наименьшими трудностями и, во всяком случае, в мирной обстановке этот период

ожидания и, надо надеяться, применения, который отделяет их от нормальной совместной жизни с соседними странами в мирное время как в юридическом, так и в фактическом понимании этих слов.

42. К несчастью, инциденты, имевшие место за последние два месяца, показывают, что представленные здесь участники спора нарушали иногда обязательства, которые они приняли на себя при подписании Соглашения о перемирии в 1949 году. Прежде всего — и это наиболее серьезное нарушение — в некоторых случаях они прибегали к вооруженной силе, пытаясь обеспечить то, что они для себя считали справедливым; во-вторых, они практически отказались соблюдать определенные требования, предусмотренные в Соглашении о перемирии, чтобы аппарат по обеспечению перемирия мог функционировать.

43. Что должен был предпринять Совет Безопасности и что следует ему предпринять при этих обстоятельствах?

44. Прежде всего Совет Безопасности должен был предписать участникам спора прекратить военные действия. Совет Безопасности это сделал. В этом состояла цель проекта резолюции, который я представил от имени моего правительства 8 мая совместно с представителями Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Турции [S/2130] и который был принят Советом Безопасности в тот же день десятью голосами, причем никто не голосовал против [545-е заседание].

45. Совет Безопасности должен еще более подробно и точно, чем это было возможно в резолюции, срочно принятой на прошлой неделе, напомнить — причем в этом состоит цель проекта резолюции, представленного сегодня представителями указанных выше стран от имени своих правительств, — сторонам об их обязательствах, принятых ими на себя согласно Общему соглашению о перемирии.

46. Проект резолюции, который находится сейчас на рассмотрении Совета Безопасности, прежде всего напоминает правительствам Сирии и Израиля, что в соответствии с пунктом 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций они приняли на себя обязательство воздерживаться от угрозы силой или ее применения; в проекте резолюции также говорится, что правительство Израиля нарушило это обязательство, когда 5 апреля оно послало свои самолеты бомбардировать село Эль Хамма в демилитаризованной зоне и попутно сирийский пограничный пост на территории Сирии, недалеко от границы демилитаризованной зоны. Проект резолюции называет также нарушением обязательств любые агрессивные военные действия любой стороны в демилитаризованной зоне или в подступах к ней, которые могут считаться нарушением соглашения о прекращении огня, которое содержится в резолюции Совета Безопасности, принятой 15 июля 1948 года [S/902].

47. В проекте резолюции далее указывается, что арабским жителям, которые были выселены из демилитаризованной зоны израильским правительством, должно быть предоставлено право немедлен-

ного возвращения в свои дома и что Смешанная комиссия по перемирию должна наблюдать за их возвращением и восстановлением нормальной жизни. И наконец, в проекте резолюции говорится, что никакие меры, влекущие за собой перемещение лиц за пределы государственных границ, линии перемирия или же в пределах демилитаризованной зоны, не следует предпринимать без предварительного решения председателя Смешанной комиссии по перемирию.

48. Я полагаю, что ответы генерала Райли 8 мая [545-е заседание] на мои вопросы, поставленные ему на предыдущем заседании [544-е заседание], — я процитирую эти ответы — ясно говорят о том, что есть необходимость для включения положения подобного рода в проект резолюции, находящийся на рассмотрении Совета Безопасности.

49. Генерал Райли заявил:

« По имеющимся у меня сведениям две деревни в центральном секторе были уничтожены. Баккара была полностью стерта с лица земли, а деревня Ганнаме была разрушена. Арабы из деревень Эль Хамма, Баккара и с фермы Хури были отправлены в Шааб, около Акра на израильской территории. Женщины и дети из Эйн Гева ушли в горы около сирийской границы. В отношении Самра, определенных сведений о местонахождении населения в настоящее время нет ».

50. Вот что говорил сам генерал Райли 8 мая.

51. Те пункты проекта резолюции, о которых я только что говорил, касаются прошлого. Вполне очевидно, что они также относятся и к будущему. Я уверен, что я выскажу мнение всех здесь присутствующих, если выражу горячую надежду, что в районе, о котором идет речь, не произойдет никаких нарушений, независимо от того, будут ли эти нарушения выражаться в виде военных действий или в виде выселения гражданского населения.

52. Проект резолюции содержит также две серии положений, имеющих целью обеспечить в будущем по возможности эффективную работу Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия и режим перемирия. Одно из положений касается работы, начатой Палестинской землеустроительной компанией в демилитаризованной зоне. В третьем, четвертом и пятом пунктах проекта резолюции предусматривается, что эта работа может быть возобновлена лишь после того, как через посредство председателя Смешанной комиссии по перемирию будет достигнуто соглашение о продолжении этих работ.

53. Делегация Израиля должна понять, что у правительств, от имени которых внесен проект резолюции, и в частности у моего правительства, конечно нет намерений задержать, а тем более помешать выполнению чрезвычайно полезных работ, имеющих целью оздоровить район и улучшить почву. Напротив, выполнение этих работ весьма похвальная задача, осуществление которой следует поощрять и поддерживать.

54. Но, как правильно указал генерал Райли, Палестинская землеустроительная компания не имеет

права экспроприировать землю в демилитаризованной зоне, и до возобновления работ должно быть достигнуто соглашение между этой компанией и собственниками земли. Слишком часто повторяли, что речь идет лишь о нескольких акрах земли. Но это прежде всего — вопрос принципа, а в конечном итоге — вопрос всего статуса демилитаризованной зоны. Поэтому неудивительно, что жители деревень, которые владели этой землей, защищали свою собственность с оружием в руках. Неудивительно, что этот вопрос был направлен в Смешанную комиссию по перемирию.

55. Вторая серия положений, содержащихся в проекте резолюции, на которую я ссылался, включает восьмой, девятый, десятый и тринадцатый пункты проекта. Их цель состоит в простом напоминании сторонам о важных предписаниях, которые во многих случаях игнорировались или нарушались, но которым необходимо подчиняться, чтобы мог выполнять свои функции аппарат, созданный для того, чтобы обеспечить мирную жизнь местному населению и двум странам, причастным к спору. Я полагаю, что нет необходимости разбирать в отдельности каждое предписание. Они говорят сами за себя, а их своевременность, если не сказать необходимость, очевидна.

56. Французская делегация выражает самую искреннюю и глубокую надежду своего правительства, что этот проект резолюции будет немедленно принят, если не единогласно, то таким же большинством, каким была принята резолюция от 8 мая.

57. Глубокое сочувствие французского правительства к населению, благосостояние которого затрагивается этими событиями, и к двум странам, с которыми Франция связана тесными узами дружбы, нашло свое отражение в шагах, предпринятых правительством Франции совместно с правительствами Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Турции, в поисках основы для немедленного устранения существующих трудностей.

58. Французское правительство, сознавая общую с указанными выше странами и всеми членами Совета Безопасности ответственность и стремясь служить общему делу мира, настоятельно предлагает принять этот проект резолюции.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как один из авторов проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Совета Безопасности, я хотел бы как представитель Турции сделать следующее заявление.

60. Мы выслушали заявления обеих сторон, касающиеся настоящей стадии палестинского вопроса. Мы изучили и рассмотрели письма, полученные от представителей обеих сторон и изданные в качестве документов Совета Безопасности, а также доклады начальника штаба и и.о. начальника штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия. Я хотел бы выразить нашу благодарность в особенности начальнику штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия генералу Райли за его заявление в Совете Безопасности 25 апреля [542-е заседание] и за его

ответы на поставленные ему вопросы членами Совета Безопасности [544-е и 545-е заседания], которые оказали большую помощь при выяснении стоящего перед нами вопроса.

61. Последние события, имевшие место в демилитаризованной зоне между Сирией и Израилем, вызывают у нас глубокую тревогу, потому что, как на это указывала наша делегация [545-е заседание], мы считаем, что эти события являются новым проявлением неустойчивого положения во всей Палестине. Турция искренне надеется, будучи одной из стран Среднего Востока, что в этом районе снова восстановится нормальное положение, стабильность и длительный мир. Мы уверены, что это должно быть и будет достигнуто. Именно с этим убеждением Турция участвовала в работе Палестинской согласительной комиссии Организации Объединенных Наций в течение прошедших двух лет в качестве ее члена. Но, к несчастью, напряжение в Палестине будет продолжаться до тех пор, пока не будет восстановлен всеобщий мир. Мы предпринимаем все, что в наших силах, Организация Объединенных Наций делает все от нее зависящее, чтобы свести это напряжение до минимума и по возможности локализовать инциденты, если нельзя их устранить совершенно. В этом состоит задача Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением перемирия, Смешанной комиссии по перемирию и частично Согласительной комиссии.

62. Положение, которое создалось в районе вблизи моста Банат Якуб, является в самом деле серьезным. Началось со спора об осушении болот в районе озера Хуле, в результате которого произошли перестрелки с человеческими жертвами. У меня нет намерения вдаваться в детали и в существо этого дела. Хотя инцидент был чрезвычайно серьезным, он носил местный, пограничный характер, и можно было ожидать, что он возникнет при существующих условиях. Действительно, подобные инциденты предвиделись в Соглашении о перемирии, которое было подписано Израилем и Сирией. Пункт 7 статьи VII Соглашения гласит:

«Заявления и жалобы по выполнению настоящего Соглашения, предъявленные той или другой стороной, направляются немедленно в Смешанную комиссию по перемирию через ее председателя. По этим заявлениям и жалобам Комиссия предпринимает, при посредстве своего аппарата для наблюдения и расследования, такие меры, какие считает необходимыми в целях справедливого и для обеих сторон удовлетворительного разрешения вопроса».

63. В пункте 8 этой же статьи далее предусматривается:

«В тех случаях, когда толкование смысла какого-либо из положений настоящего Соглашения, за исключением преамбулы и статей I и II, стоит под вопросом, принимается толкование самой Комиссии...».

64. Обе стороны приняли эти положения при подписании Соглашения о перемирии. Так как спор идет о применении Соглашения в пределах демилитаризованной зоны, то спор, так же как и последо-

вавшие за ним инциденты, должна в нормальном порядке разбирать Смешанная комиссия по перемирию как высшая инстанция.

65. За инцидентом у моста Банат Якуб последовали другие инциденты. По мере того как напряжение возрастало во всем районе, затронутом Соглашением о перемирии, оно проявилось также в южной части и вызвало инциденты в районе Эль Хамма. В этом районе обе стороны прибегли к оружию, и было убито семь израильских полицейских. Возможно, что этот инцидент является более серьезным, чем все инциденты, которые произошли в северной части, но я опять не буду вдаваться в существо дела. Из доклада и.о. начальника штаба следует, что Смешанная комиссия по перемирию, которая сделала попытку произвести расследование этого инцидента, но которой пришлось внезапно прекратить свою работу, не могла собрать достаточных доказательств, чтобы достигнуть определенного решения вопроса о том, кто является виновником. Несколько вопросов осталось без ответа. Однако ясно лишь одно: этот инцидент также носил местный характер.

66. Но мы не можем подходить с этой же меркой к воздушной бомбардировке, которая последовала за этим инцидентом. Воздушная бомбардировка не носит характер местного инцидента. Это более серьезное нарушение Соглашения о перемирии, которое нельзя оправдать при данных обстоятельствах и которое Совет Безопасности не может обойти молчанием.

67. Второй момент, который вызывает у нас тревогу, состоит в том, что во время этих событий в Палестине неоднократно игнорировались авторитет Организации Объединенных Наций и распоряжения ее наблюдателей. Несколько примеров подобного пренебрежительного отношения к Организации Объединенных Наций можно найти в докладах и.о. начальника штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия полковника де-Риддера.

68. С этого времени инцидент следовал за инцидентом, и положение в Палестине ухудшалось, пока Совет Безопасности не принял резолюцию от 8 мая о прекращении огня. В этой связи мы должны с удовлетворением отметить, что в районе, затронутом Соглашением о перемирии, опять наступило спокойствие, после того как была принята эта резолюция, и, как говорится в докладах, уже достигнуто соглашение между двумя сторонами о прекращении огня.

69. После предварительных замечаний рассмотрим вопросы, вызывавшие спор между двумя сторонами.

70. Первый из этих вопросов представляет собой чрезвычайно спорную и довольно сложную проблему суверенитета над демилитаризованной зоной. Демилитаризованная зона, состоящая из трех отдельных секторов, была образована в силу Общего соглашения о перемирии между Израилем и Сирией. Если мы отвлечемся от резолюций, рекомендаций и политики, касающихся этой зоны, и подойдем к данному вопросу со строго юридического точки зрения, то окажется, что Соглашение о перемирии является

главным юридическим документом, который мог бы оказать нам помощь при рассмотрении этого вопроса. Соглашение о перемирии было принято и подписано обеими сторонами.

71. Соглашение о перемирии не поможет нам, если мы попытаемся определять проблему суверенитета над демилитаризованной зоной. В Соглашении суверенитет не упоминается. Действительно, когда составлялось Соглашение о перемирии, вопрос о суверенитете над демилитаризованной зоной был умышленно обойден.

72. Подпункт 5а статьи V Соглашения о перемирии ясно говорит о том, что демилитаризованная зона создается «впредь до окончательного урегулирования договаривающимися сторонами территориальных вопросов». Окончательное урегулирование территориальных вопросов очевидно означает окончательное установление сухопутных границ. Далее пункт 1 этой статьи ясно говорит, что положения, касающиеся демилитаризованной зоны, «не должны истолковываться как имеющие какое бы то ни было отношение к окончательному урегулированию территориальных вопросов, затрагивающих обе договаривающиеся стороны».

73. По этой стороне дела в действительности было дано объяснение здесь, в Совете Безопасности, генералом Райли в его заявлении 25 апреля, когда он приводил некоторые документы и меморандумы, ясно указывающие на то, что стороны согласились еще до подписания Соглашения о перемирии, что многие вопросы, включая также и вопрос о территориальном суверенитете, должны быть предусмотрены в окончательном мирном договоре, а не в Соглашении о перемирии. Эта мысль, по моему мнению, действительно находит отражение в Соглашении о перемирии в той фразе, которую я только что цитировал: «впредь до окончательного урегулирования договаривающимися сторонами территориальных вопросов».

74. Следует также указать, что, если в Соглашении о перемирии отсутствует ясное указание на суверенитет и если в Соглашении о перемирии не разрешен вопрос о суверенитете, то это не означает, что та или иная сторона признала требования противника относительно суверенитета над демилитаризованной зоной. Это настолько очевидно, что нет надобности в дальнейших комментариях. В действительности пункт 2 статьи II Соглашения о перемирии ясно говорит:

«Признается также, что ни одно из положений этого Соглашения не должно ни в какой мере затронуть права, требования и позицию той и другой стороны при окончательном мирном разрешении палестинского вопроса...».

В действительности же обе стороны предъявляют свои претензии относительно демилитаризованной зоны.

75. Представитель Сирии, выступая в Совете Безопасности 17 апреля [541-е заседание], заявил:

«Большая часть территории демилитаризованной зоны — как я уже сказал — была оккупирована сирийскими вооруженными силами. При заключении окончательного мирного договора

Сирия несомненно будет настаивать на том, чтобы эта территория была ей возвращена».

76. С другой стороны, представитель Израиля, выступая 25 апреля, подробно говорил о суверенитете над демилитаризованной зоной, настаивая на том, что демилитаризованная зона, исключая небольшую часть территории, которая раньше принадлежала Сирии, является частью территории государства Израиль.

77. При этих условиях, не высказываясь по существу относительно притязаний обеих сторон, мне кажется, что нет никаких юридических данных для окончательного решения вопроса о суверенитете над демилитаризованной зоной и, по примеру Соглашения о перемирии, вопрос о суверенитете следует оставить открытым до окончательного урегулирования территориального спора между Сирией и Израилем.

78. Тем временем мы согласны с Органом Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия, что Соглашение о перемирии устанавливает специальный статус для демилитаризованной зоны. По словам г-на Бонча, приведенным генералом Райли [542-е заседание], создание демилитаризованной зоны преследует цель образования «буферной зоны» между вооруженными силами обеих сторон, чтобы предупредить насколько возможно инциденты, которые вызывают трения между двумя сторонами. По моему мнению, это отнюдь не единственная цель создания демилитаризованной зоны. Действительно, во время прекращения огня в Палестине в 1948 году по первоначальному плану раздела территории Палестины государство Израиль претендовало на территорию, которая сейчас образует демилитаризованную зону, в то время как значительная часть этой территории находилась под военной оккупацией Сирии. Таким образом, эти территории были спорными, предметом притязаний обеих сторон, чтобы обе стороны согласились на подписание Соглашения о перемирии, оставалось одно — создать из этой территории демилитаризованную зону, не предвещая вопроса о правах на нее обеих сторон, и отложить разрешение территориального вопроса до окончательного мирного урегулирования спора. Очевидно, что обе стороны на это согласились с намерением позднее предъявить свои требования.

79. Так была создана демилитаризованная зона и, несомненно, по нашему мнению, для нее установлен специальный статус. Прежде всего, в статье V Соглашения о перемирии достаточно ясно сказано, как на это указывал генерал Райли в Совете Безопасности на прошлой неделе, что военные действия сил в демилитаризованной зоне совсем исключаются. Гражданская жизнь в демилитаризованной зоне также, как мы понимаем статью V Соглашения о перемирии, обставлена некоторыми ограничениями. Правда, пункт 2 статьи V предусматривает «постепенное восстановление нормальных условий жизни гражданского населения в районе демилитаризованной зоны». Но в подпункте 5с этой же статьи ясно говорится, что «председатель Смешанной комиссии по перемирию... и наблюдатели Организации Объединенных Наций, прикомандирован-

ные к этой Комиссии, несут ответственность за обеспечение полного проведения настоящей статьи в жизнь». Таким образом, ответственность за постепенное восстановление нормальных условий жизни гражданского населения в демилитаризованной зоне лежит на наблюдателях Организации Объединенных Наций.

80. Эти положения Соглашения о перемирии были добровольно и без оговорок приняты сторонами, и они для них обязательны. Принимая их во внимание, рассмотрим вопрос об осушении болот в районе озера Хуле. Не вдаваясь в обсуждение вопроса о том, имеют ли эти работы военное значение, и признавая, что они имеют мирное назначение, следует отметить, что решение о том, не противоречит ли выполнение этих работ Соглашению о перемирии — особенно ввиду того что эти работы стали предметом спора между заинтересованными сторонами — должно быть вынесено председателем Смешанной комиссии о перемирии, которому, по соглашению между двумя сторонами, поручен надзор над жизнью гражданского населения в данном районе.

81. К несчастью, эти события произошли до того, как председатель Смешанной комиссии по перемирию смог высказать свое мнение по данному вопросу. Однако мы попрежнему убеждены, что этот вопрос входит в компетенцию Смешанной комиссии по перемирию, находящейся в Палестине, и что нет необходимости дальнейшего его рассмотрения Советом Безопасности.

82. В силу этих соображений и убеждений мы, совместно с делегациями Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства и Франции, внесли проект резолюции, который находится сейчас на рассмотрении Совета Безопасности. Мы считаем, что резолюция Совета Безопасности, соответствующая в общих чертах данному проекту, окажет огромную помощь в достижении справедливого и приемлемого для обеих сторон соглашения по всем этим вопросам и будет способствовать окончательному восстановлению прочного и длительного мира на Среднем Востоке.

83. Г-н фон-БАЛЛУСЕК (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить к порядку ведения заседания. Сейчас уже поздно, и, насколько мне известно, есть еще несколько человек, желающих выступить. Многие из членов Совета Безопасности получили совместный проект резолюции лишь сегодня утром, и, вероятно, им нужно еще несколько времени, чтобы изучить этот проект, особенно ввиду тех заявлений, которые были сделаны авторами проекта резолюции сегодня днем. По этой причине, по моему мнению, было бы целесообразнее закрыть заседание до другого дня.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Нидерландов предлагает закрыть заседание. Есть ли какие-либо возражения?

85. Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я просил слова не для того, чтобы выступить с возражением о закрытии заседания. Я прошу разрешения задать вопрос Председателю Совета Безопасности.

86. Делегация Соединенных Штатов Америки считает чрезвычайно важным, как кажется указывали г-н Остин и представитель Соединенного Королевства, чтобы этот вопрос рассматривался в срочном порядке. Более конкретно, надлежит выяснить, сможет ли Совет Безопасности закончить рассмотрение этого проекта резолюции до конца текущей недели. Поэтому позвольте мне задать Председателю Совета Безопасности следующий вопрос: в случае закрытия заседания Совета Безопасности сейчас, как предлагается и против чего у меня нет никаких возражений, готов ли Совет Безопасности собраться 18 мая, в пятницу, и, если потребуется, заседать также вечером, чтобы закончить рассмотрение проекта резолюции.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Членам Совета Безопасности известно, что завтра утром состоится заседание Первого комитета и, как я понимаю, одновременно не может состояться заседание Совета Безопасности, так как Секретариат сообщил мне, что он не в состоянии обслуживать персоналом оба заседания одновременно. С вашего разрешения я предлагаю следующее: наметить заседание Совета Безопасности предварительно на 4 ч. дня в пятницу 18 мая, при условии, что в это время не состоится заседания Первого комитета. Согласны ли на это предложение члены Совета Безопасности?

88. Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мне бы не хотелось утверждать, что Первый комитет необходимо пользуется приоритетом в том случае, если одновременно нельзя созывать заседаний Комитета и Совета Безопасности. Иногда работа Совета Безопасности может быть более важной, нежели работа Первого комитета. Однако представитель Соединенных Штатов Америки предложил, чтобы мы собрались в пятницу. Председатель Совета Безопасности предложил созвать заседание в 4 ч. дня и чтобы мы были готовы, в случае необходимости, заседать также вечером с тем, чтобы принять какое-либо решение в пятницу. Таково ли намерение Председателя Совета Безопасности?

89. Г-н СЯ Цзинь-линь (Китай) (*говорит по-английски*): Мы все признаем срочность этого вопроса и необходимость скорейшего принятия по нему решения. У меня нет возражений против созыва заседания Совета Безопасности в пятницу, но мне непонятно, почему предлагается созвать наше заседание в 4 ч. дня. Каковы возражения против того, чтобы мы собрались утром? Я задаю этот вопрос, потому что, к несчастью, г-н Цзян и я не можем присутствовать в пятницу вечером, а нам не хотелось бы отсутствовать, если нет непреодолимых препятствий. Нет ли возможности созвать заседание утром в пятницу, чтобы закончить работу к вечеру?

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Когда я предлагал, чтобы Совет Безопасности собрался в пятницу в 4 ч. дня, я имел в виду назначить время, которое удобно для Совета Безопасности и в то же время не совпадает со временем заседаний Первого комитета. Первый комитет соберется завтра утром и, вероятно, будет заседать завтра днем и в пятницу

утром. Я сожалею, что предложенное время не устраивает представителя Китая, но, кажется, большинство членов Совета Безопасности желает собраться в пятницу днем, как предложил представитель Соединенных Штатов Америки. Ввиду этого я полагаю, что нам следует собраться опять в пятницу вечером, как было также предложено представителем Соединенных Штатов Америки, чтобы закончить рассмотрение этого вопроса.

91. Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы поддержать предложение, выдвинутое представителем Китая, чтобы Совет Безопасности собрался в пятницу в 3 ч. дня вместо 4 ч.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я лично не возражаю против того, чтобы заседание Совета Безопасности началось в 3 часа дня.

93. Г-н СЯ Цзинь-линь (Китай) (*говорит по-английски*): Я не настаиваю, если по мнению большинства членов Совета Безопасности нам следует собраться в пятницу днем. Однако предполагается, что Первый комитет закончит свою работу в пятницу утром. Но допустим, что Первый комитет закончит свою работу в четверг днем или что он не закончит свою работу в пятницу днем. Другими словами, я подаю мысль, что если Первый комитет закончит свою работу в четверг вечером, то можно будет созвать заседание Совета Безопасности в пятницу утром.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я полагаю, что по практическим соображениям при назначении времени заседания Совета Безопасности мы не будем принимать во внимание заседания Первого комитета, потому что Первый комитет, возможно, продолжит свою работу и на следующей неделе. Мы постараемся найти время, которое удовлетворит как Совет Безопасности, так и Первый комитет.

95. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил созвать заседание Совета Безопасности в пятницу в 3 ч. дня. Представитель Китая предложил, чтобы Совет собрался в пятницу утром. Мне хотелось бы знать мнение членов Совета Безопасности, какое время лучше всего устраивает большинство.

96. Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): По моему мнению этот вопрос — совсем простой. В принципе мы назначим заседание Совета Безопасности на пятницу в 3 ч. дня, но если по какой-либо случайности — на мой взгляд, по крайней мере, маловероятной — Первый комитет закончит свою работу в четверг, мы можем собраться в пятницу в 10 ч. 30 м. утра.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Есть ли какие-либо возражения против предложения представителя Соединенного Королевства? Так как нет возражений, предварительно следующее заседание назначается на пятницу 18 мая в 3 ч. дня, но если Первый комитет закончит свою работу в четверг вечером, заседание Совета Безопасности состоится в пятницу 18 мая в 10 ч. 30 м. утра.

Заседание закрывается в 6 ч. 10 м. вечера.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney;
90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3,
Victoria.

АВСТРИЯ

Gerald & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10,
Salzburg.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500,
Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A.,
14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard
Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo
and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este, Av. Miranda, No. 52,
Edif. Galipón, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, Boite Postale 283, Saigon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Boite Postale
111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Económica Financiera, Edificio
Brix, Despacha 207, 6a Av. 14-33, Zona
1, Guatemala City.

ГЕРМАНИЯ

R. Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frank-
furt/Main.
Elwert & Meurer, Maupstrasse 101, Berlin-
Schöneberg.
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wies-
baden.
W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29,
Köln (22c).

ГОНДУРАС

Libreria Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road,
Kowloon.

ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street,
Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6,
København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciu-
dad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9
Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby
Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Ma-
dras and New Delhi.
Oxford Book & Stationery Co., New
Delhi and Calcutta.
P. Varadachary & Co., Madras.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84,
Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ИРАН

"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H.
F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona.
Libreria Mundt-Prensa, Lagasca 38, Ma-
drid.

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via
Gina Capponi 26, Firenze.

КАМБОДЖА

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, 14 Avenue Boullache, Pnom-Penh.

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West,
Toronto.

КИТАЙ

The World Book Co., Ltd., 99 Chung
King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
The Commercial Press Ltd., 211 Nanan
Rd., Shanghai.

КОЛУМБИЯ

Libreria América, Medellín.
Libreria Buchholz Galeria, Bogotá.
Libreria Nacional Ltda., Barranquilla.

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San
José.

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal
41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zea-
land, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Au-
gustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society,
Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).
Publishers United Ltd., Lahore.
Thomas & Thomas, Karachi, 3.

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Pan-
amá.

ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerías de Salvador Nizza,
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

ПЕРУ

Libreria Internacional del Perú, S.A.,
Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Li-
boa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur
37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester
House, Callyer Quay.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569,
London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service, Colum-
bia University Press, 2960 Broadway,
New York 27, N. Y.

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road,
Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. H.
D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Monte-
video.

ФИЛИППИНЫ

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue,
Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu,
Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot,
Paris V.

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop, The Associated
Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box
244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida
9, Praha 1.

ЧИЛИ

Editorial del Pacifico, Ahumada 57,
Santiago.

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B,
Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Libreria Cientifica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ

Sankarjeva Zalozba, Ljubljana, Slovenia.
Drzavna Preduzece, Jugoslovenska
Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box
724, Pretoria.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo.

56 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.